



Association Internationale des

# Villes Éducatrices

**10**  
Bulletin  
informatif  
**2010**

VILLES ÉDUCATRICES  
POUR UN MONDE  
MEILLEUR



## expérience

### Noz'Ambule, un projet pour la prévention des risques dans la ville de Rennes

**Le temps libre est un moment important pour la socialisation et l'éducation en valeurs, raison pour laquelle il est devenu nécessaire de contrecarrer la tendance actuelle vers des loisirs passifs et peu créatifs, souvent associés à la consommation d'alcool et d'autres drogues. D'autre part, la recherche d'alternatives plus économiques pour les jeunes en ce qui concerne l'achat de boissons alcooliques a conduit à une augmentation des fêtes informelles dans l'espace public, au cours desquelles d'importantes quantités d'alcool sont consommées et qui représentent un dérangement pour les voisins.**

**"Noz'Ambule constitue une nouvelle manière de prévenir les situations conflictuelles occasionnées par la consommation excessive d'alcool des jeunes. À cet effet, deux équipes, une équipe mobile constituée par des jeunes et une autre de professionnels de la santé se trouvant au centre de la ville, informent et sensibilisent les jeunes."**

Rennes est une ville universitaire, capitale de la Bretagne. Située à 308 Km à l'ouest de Paris, elle s'étend sur une surface de 50,39 Km<sup>2</sup>. Avec 214.813 habitants, Rennes se distingue pour sa population jeune, car le nombre des jeunes âgés de moins de 20 ans parvient à doubler le nombre des personnes âgées.

Devant cette situation et avec l'objectif de prévenir toute consommation excessive d'alcool, de réduire les moments de risque et de récupérer la tranquillité dans les rues, la Mairie de Rennes a lancé en 2008 le dispositif de prévention "Noz'Ambule", qui opère directement sur le terrain les jeudis et vendredis soir et fait partie d'un ensemble de mesures parmi lesquelles est également comprise une importante offre de loisirs nocturnes alternatifs et sains destinés aux jeunes.

Un des aspects importants du succès de ce dispositif est que ce sont les jeunes eux-mêmes qui vont à la rencontre des autres afin de les informer et de les sensibiliser sur les risques d'une consommation excessive d'alcool. La mairie dispose à cet effet de l'aide de la Mutuelle des Étudiants (LMDE), choisie pour sa forte implication en matière de prévention

(suite page 2)

À la rencontre d'autres jeunes dans les parcs de la ville

## éditorial

Près de 1.000 personnes représentant 68 villes éducatrices de 14 pays et la société civile mexicaine ont participé au XIe Congrès International des Villes Éducatrices, qui a eu lieu du 22 au 24 avril à Guadalajara (Mexique). Il s'agit du second congrès organisé par une ville latino-américaine et celui-ci a bénéficié d'une importante participation des villes de la région.

Avec le thème "**Sport, politiques publiques et citoyenneté. Défis d'une ville éducatrice**", ce Congrès a constitué une occasion d'aborder et de réfléchir sur l'importance de promouvoir l'activité physique et le sport pour tous, ce qui comporte des bénéfices non seulement pour la santé, mais également comme voie d'inclusion et de cohésion sociale, de participation citoyenne et d'éducation en valeurs.

Pendant ces trois journées, les congressistes ont eu l'occasion d'assister à des conférences et à des tables rondes, de présenter des expériences et de connaître celles des autres villes à travers les stands, les affiches et les multiples ateliers parallèles organisés autour de 4 axes thématiques : Sport, santé, loisirs et environnement ; Sport, inclusion sociale et participation citoyenne ; Sport, politiques

(suite page 3)

## Noz'Ambule, un projet pour la prévention des risques dans la ville de Rennes

de la santé. La Mutuelle des Étudiants met au service du projet une équipe se composant d'un coordinateur et de six étudiants, spécialement formés en stratégies d'approche de leurs pairs, ainsi qu'en premiers secours.

Les jeudis et les vendredis des mois allant d'octobre à juin, les étudiants noz'ambules se présentent d'abord aux portes des écoles



Jeunes noz'ambules distribuent des tests d'alcoolémie



Lunettes qui permettent de simuler les effets de l'alcool

et des universités (de 17 à 19h), puis dans les rues et les parcs du centre de la ville (de 20 à 23h), en dialoguant avec leurs pairs sur les risques d'une consommation d'alcool excessive. Afin de faciliter cette prise de conscience, ils distribuent des tests d'alcoolémie, des brochures informatives ou invitent leurs pairs à marcher avec des lunettes qui permettent de simuler les effets de l'alcool. Ils offrent de plus des renseignements sur les services de santé, l'offre nocturne et alternative de loisirs culturels et sportifs et la vie associative de la ville.

À partir de 22h, une équipe multidisciplinaire, se composant de différents professionnels de la santé de l'Association Nationale de Prévention en Alcoolologie et Addictologie (ANPAA), rentre aussi en action. Ce groupe travaille jusqu'à 2h



Camionnette de l'équipe multidisciplinaire

le jeudi et jusqu'à 1h le vendredi, près d'une camionnette stationnée à un endroit visible au centre de la ville, dans le but d'offrir ses conseils, de réduire les risques et de gérer les situations difficiles pouvant se présenter au moment le plus extrême de la fête.

Grâce au déploiement de ce dispositif, ils ont réussi à informer et à conseiller de nombreux jeunes. Pendant ses 9 mois d'application en 2009, 5.300 jeunes ont été contactés et des entretiens avec 150/200 étudiants ont été convenus par semaine.

Plus information sur le site: [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

**présenté par:** Mairie de Rennes,  
Direction Vie associative Jeunesse

**contact:** M. Yvan Dromer  
**e-mail:** [ydromer@ville-rennes.fr](mailto:ydromer@ville-rennes.fr)

## réseaux des villes

### ★ Katowice, nouveau siège de la Délégation Centre Européenne

Au cours de l'Assemblée Générale ayant eu lieu dans le cadre du Congrès de Guadalajara, la ville de Katowice a été choisie comme membre du Comité Exécutif de l'Association. Cette ville polonaise a accepté, sur la proposition du Comité, d'être le siège de la Délégation Centre Européenne de l'AIVE, prenant ainsi la relève de Budapest.



### ★ Assemblée Générale du Réseau Français

Grenoble accueillera les 2 et 3 juillet prochains l'Assemblée Générale du Réseau Français. Au cours de cette rencontre, il sera procédé à l'analyse des travaux du réseau et de l'avenir des Projets Éducatifs Locaux (PEL). De même, le sociologue français Camille Peugny donnera une conférence et les participants auront l'occasion de partager leurs expériences éducatrices.

### ★ Réseaux thématiques du Réseau de l'État Espagnol (RECE)

Les rencontres nationales ont lieu tous les deux ans, la prochaine aura lieu à Alcalá de Guadaíra en 2011. Plusieurs réseaux thématiques donnent poursuite à ces échanges; actuellement, six sont en fonctionnement: Éducation, culture de la paix et construction démocratique; Participation et formation civique de l'enfance et de l'adolescence; Ville, éducation et valeurs

patrimoniales; Abandon scolaire lors de la scolarisation obligatoire; Éducation pour la durabilité et Retour à la formation et formation professionnelle.



### ★ Ile Rencontre du Réseau Asie Pacifique

Le 25 octobre aura lieu à Gunsan la Ile Rencontre du Réseau Asie Pacifique, à laquelle sont invitées les villes faisant partie de ce réseau, ainsi que d'autres villes de la région. Cette rencontre constituera une occasion de se mettre d'accord sur le programme d'action et de faire connaître l'Association sur le continent asiatique.

# entretien

## Vitor Lippi Maire de Sorocaba, Brésil



# éditorial

publiques et espace urbain et Sport, culture de la paix et éducation en valeurs.

À leur tour, les participants ont eu l'occasion de visiter plusieurs expériences éducatrices de la ville, comme le Carrefour Sportif et la Voie RécréActive, deux initiatives dont l'objectif est de récupérer l'espace public et de rapprocher le sport et l'activité physique des habitants; ainsi que de parcourir l'exposition «Villes Éducatrices: Actions Locales, Valeurs Globales», dans laquelle 7 communes illustrent, grâce à des exemples concrets, valeurs contenus dans la Charte des Villes Éducatrices.

Au cours de la séance de clôture, il a été procédé à la présentation de la Déclaration finale du Congrès ([www.edcities.org](http://www.edcities.org)), par laquelle les villes éducatrices s'engagent à démocratiser l'activité sportive, en considérant celle-ci comme un droit citoyen qui contribue à la construction de la citoyenneté et à l'amélioration de la qualité de la vie. La rencontre s'est terminée en faisant passer le témoin à Changwon, République de Corée, ville qui organisera le XIIIe Congrès de l'AIVE prévu pour 2012 avec le thème «Environnement vert, éducation créative».

### Secrétariat de l'AIVE

c/ Avinyó 15, 4ème étage  
08002 Barcelone (Espagne)  
Tél. + 34 93 342 77 20  
Fax. +34 93 342 77 29  
E-mail: [bidce@bcn.cat](mailto:bidce@bcn.cat)

Lors des «Séances Plénières Citoyennes - Budget dans le Quartier», le Maire et tous les adjoints, vont à la rencontre de la population au cours de réunions dans les différentes parties de la ville. Nous écoutons directement leurs revendications [...] nous justifions les demandes auxquelles nous ne répondons pas, soit parce qu'elles ne sont pas prioritaires dans le quartier ou la ville ou parce que parfois il existe d'autres zones ayant davantage de besoins. Nous arrivons à donner une réponse immédiate, toujours de manière franche et sincère. D'autre part, le programme «Le Maire dans le Quartier» est destiné aux habitants des zones ayant le plus de besoins.

Cet engagement garantit aux citoyens l'opportunité de définir plus de 50% de la capacité d'investissement de la Mairie, ce qui représente plus de 5% du budget total de la Mairie. Il existe de plus une continuation de ces deux programmes avec «Le Maire Revient dans le Quartier», au cours duquel nous présentons à la population le résultat du travail réalisé.

**Plus d'informations: [www.edcities.org](http://www.edcities.org)**

### Le programme stratégique de Sorocaba tient compte des principes inhérents aux Villes Éducatrices et aux Villes-Santé: Qu'apporte-t-il à la gestion municipale?

Sorocaba a cherché deux modèles internationaux de développement urbain qui, une fois alignés, pourraient amplifier les opportunités en termes de ville engagée en ce qui concerne l'éducation, la santé, la qualité de vie, la démocratie participative, l'inclusion, la justice sociale et la durabilité. Ces modèles sont les Villes-Santé et les Villes Éducatrices. Nous avons constaté que ces deux modèles se complétaient et avaient beaucoup en commun.

Cela nous a offert la possibilité d'appliquer des politiques publiques mieux dirigées, plus holistiques, recherchant une meilleure collaboration interdépartementale entre secrétariats, une vision plus large de l'avenir, en travaillant non seulement sur les conséquences des problèmes, mais surtout sur leurs causes.

### Existe-t-il une instance qui coordonne les politiques publiques de la Ville Éducatrice?

La coordination est à la charge du Secrétariat municipal à l'Éducation, mais il existe un Comité Municipal qui structure ce travail avec l'ensemble de secrétariats, les différents collaborateurs de la Mairie et avec la société civile. Il s'agit d'une priorité absolue du gouvernement, qui me concerne directement en tant que Maire, parce que j'estime qu'elle est très importante. Il s'agit d'une des plus grandes contributions que nous puissions apporter à nos enfants et à l'avenir de notre ville et qui nous permettra de transformer réellement toute la zone urbaine en une ville éducatrice, engagée au point de vue qualité de l'éducation, grâce à la formation en valeurs et en citoyenneté.

**Pouvez-vous nous citer une bonne pratique**

### en cours de développement dans la ville?

Un des programmes importants est le «Club Nais», la Mairie a loué un local offrant toute l'infrastructure d'un bon club. Les jeunes qui ont commis une infraction y sont invités à participer à une série d'activités, leur garantissant davantage d'occasions au point de vue formation, qualification, culture, loisirs et sports en réduisant significativement toute récurrence de ces jeunes.

Un des autres programmes importants est le programme «Sabe Tudo» (Apprends tout). Locaux d'une conception différente, destinés à l'inclusion numérique, offrent des cours d'informatique et de citoyenneté de qualité gratuits, permettant ainsi d'augmenter les occasions d'emploi.

Les «Pistes Cyclables» sont l'un des autres programmes importants. Nous sommes en train d'interconnecter la ville au moyen de pistes cyclables, aujourd'hui longues de 65 Km et connectant 60% de la ville, et nous désirons atteindre les 100 Km à moyen terme. Il s'agit également d'une occasion pour les pouvoirs publics de revitaliser certains espaces, principalement les rives du fleuve Sorocaba.

Pour encourager la lecture, soulignons le programme «Vai e vem» (Va-et-vient) où la Mairie prête gratuitement des livres à la population. Nous avons observé que 90% des personnes rendent le livre qu'elles ont emporté et que de plus elles en amènent d'autres dont elles ne se servent pas. Ainsi, le nombre de volumes s'est accru peu à peu et la Mairie va créer un système mobile de distribution dans plusieurs quartiers.

### Pouvez-vous nous parler d'une expérience de participation citoyenne réussie?

Nous avons mis au point deux programmes qui travaillent sur la question du budget participatif.

# expérience

## «Bibliothèques de tous, bibliothèques pour tous», un pari de la ville de Gênes

En 2009, la Mairie de Gênes, une ville du nord de l'Italie de 610.307 habitants, a signé un Protocole d'Entente avec le Ministère des Biens et Activités Culturels destiné à promouvoir l'accès des handicapés au patrimoine culturel, ce qui a donné lieu en 2009 à un Protocole Citoyen et à la construction d'un réseau intégré par les agents, les institutions culturelles et les associations de handicapés.

C'est dans ce cadre qu'a été lancé le projet «Culture au-delà des limites», dont l'objectif est de coordonner les initiatives existantes, certaines déjà prises depuis les années 90, et de promouvoir la réduction des barrières architecturales, la formation du personnel et les bonnes pratiques pour l'accès des handicapés aux événements et aux services culturels. Une de ces bonnes pratiques déjà consolidée est la «Bibliothèque de tous, bibliothèques pour tous»



Livres adaptés aux différents besoins

lancée en 1996 à la Bibliothèque municipale Berio, qui s'étend actuellement à 4 autres bibliothèques du Système Bibliothécaire Urbain.

Parmi les services et les activités des bibliothèques prévus pour les handicapés auditifs, mentionnons les visites guidées dans les bibliothèques, les cours d'alphabétisation numérique et d'Internet, l'utilisation du catalogue, les expositions, conférences ou ateliers de poésie en langage des signes.

Pour les handicapés visuels, elles disposent de programmes de sous-titrage de la voix et cette offre va des publications en braille, des livres en grandes lettres d'imprimerie et des livres audio aux cours de récitation et aux rencontres thématiques sur le braille. Des accords ont été souscrits avec les associations de donateurs de voix afin d'enregistrer en audio les livres sollicités par les utilisateurs qui ne sont pas disponibles sur le catalogue. Ces livres sont également une ressource pour les dyslexiques, qui disposent également de livres à typographie spéciale, outre de cours sur la dyslexie destinés aux professeurs et aux familles.

Depuis quelques années, elles offrent aux écoles et aux familles un service qui promeut la lecture auprès des jeunes et des enfants

“Soucieuses de garantir l'égalité des chances, les bibliothèques de Gênes proposent plusieurs services et projets qui facilitent l'accès à la culture des personnes présentant un handicap auditif ou visuel.”



Atelier de poésie en langage des signes. © Pietro Bagnara

handicapés. Cette initiative connue sous le nom de «Livres spéciaux pour des enfants spéciaux» est devenue une ressource de référence.

Afin de pouvoir offrir tous ces services, un accent spécial a été mis sur la formation permanente du personnel des bibliothèques, qui reçoit des cours de sensibilisation sur le thème du handicap et de langage des signes.

Grâce à cette initiative, qui dispose du soutien de la société civile, nous avons pu assister à la présence grandissante des handicapés visuels ou auditifs dans les bibliothèques. Initiative dont la projection dans le futur est de continuer à l'étendre à d'autres bibliothèques et de configurer ainsi un service en réseau qui atteindra un public plus ample.

Plus information sur le site [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

présenté par: Mairie de Gênes,  
Département de Culture et Innovation, Secteur Bibliothèques

contact: Federica Vinelli  
e-mail: [fvinelli@comune.genova.it](mailto:fvinelli@comune.genova.it)

## savez-vous que...

- ★ L'ouvrage Monographique «**Ville, Sport et Éducation**», publié à l'occasion du XIe Congrès de l'AIVE, est disponible en ligne ([www.edcities.org](http://www.edcities.org)).
- ★ Du 15 au 30 juin, Dakar (Sénégal) a accueilli l'exposition «**Villes Éducatrices: Actions Locales, Valeurs Globales**» et a cloué ainsi la phase pilote de cette exposition financée par l'Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement. Dans ce cadre, activités de formation ainsi qu'une réunion avec des villes de la région se sont réalisées.
- ★ Du 20 au 22 juillet aura lieu à Chacao (Venezuela) une nouvelle séance du Séminaire de Formation «**Ville Éducatrice et Gouvernance Locale**», ainsi que l'organisation d'une réunion de divulgation avec les villes de la zone métropolitaine de Caracas.
- ★ L'appel à expériences sur «**La Culture comme facteur de Développement**» de la section Thèmes d'Actualité est ouvert jusqu'au 24 septembre.

**1.** À l'occasion de la Journée Mondiale contre le Sida, Lomé (Togo) célèbre le **Marathon de l'Espoir**. Outre une course dans les principales rues de la ville, il est procédé à l'organisation de jeux et d'activités dont l'objectif est de sensibiliser la population sur les mesures de prévention des maladies à transmission sexuelle, ainsi que sur l'importance de leur détection précoce, initiative qui compte sur la collaboration des artistes et des médias locaux.



## les voix des villes

**2.** Reus (Espagne) promeut l'intégration des jeunes étrangers nouveaux venus, grâce au programme **La ville où je vis**. Il s'agit d'un atelier destiné à la connaissance de l'environnement et l'acquisition de compétences linguistiques, qui consiste à réaliser une vidéo présentant les endroits les plus intéressants de la ville.



**3.** La **Banque du Temps** de Cascais (Portugal) constitue une plateforme d'échange des savoirs, d'entraide et de dialogue dans les domaines éducatif et social, entre professionnels, institutions et groupes concernés. Ainsi, ses membres offrent et reçoivent des services de manière individuelle ou en groupe.